

佛说圣者无量寿智

大乘陀罗尼经



翻经沙门法尊法师

译

加倍咒(三遍)

嗡桑巴RA 桑巴RA 波玛纳萨RA 玛哈臧巴巴吽啪德所哈。

皈依(三遍)

虚空界中遍满虚空者
上师本尊空行诸会众
诸佛正法以及圣僧前
我与六道众生敬皈依

发心(三遍)

我与无边诸有情
本来即是正觉尊
了悟如是之自性
即发殊胜菩提心

南无本师释迦牟尼佛(三称)

开经偈

无上甚深微妙法
百千万劫难遭遇
我今见闻得受持
愿解如来真实义

梵语：阿惹亚阿巴惹米打 阿汝甲那 那玛摩诃衍那娑扎

华言：圣者无量寿智大乘陀罗尼经

敬礼诸佛及诸菩萨！

如是我闻，一时佛在舍卫国祇树给孤独园，与大比丘僧千二百五十人，及诸菩萨摩訶萨埵俱会一处。尔时世尊告文殊师利童子言：上方有世界，名无量功德。其中有如来应供正遍知无量寿智最极决定威光王佛，能持寿命，证寿究竟。于诸有情，亦说正法。文殊师利，当善谛听，南瞻部洲所有诸人，寿命短促，纵可百年，多非时死。文殊师利，若诸有情，将此称赞无量寿智如来功德法门，或自书，或教人书，或闻其名，或自读诵，乃至装成经卷，安置家中，以诸花香、花鬘、涂香、末香而为供养。彼诸人等，虽寿命将尽，仍然能满百年。文殊师利，若诸有情，听闻无量寿智最极决定威光王佛百八名号者，寿命当得增长。即使寿命将尽，能持名号，其人寿命，亦得增长。文殊师利，是故善男子、善女人，欲求长寿，当闻无量寿智如来百八名号，或自书，或教人书，或自读诵，即能成就如是功德。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

文殊师利，若人于此百八名号，或自书，或教人书，装成经卷，安置家中，受持读诵，寿命将尽，能满百岁。从此世界命终之后，当生无量寿智如来无量功德等世界。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热

么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时九十九亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时八十四亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时七十七亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时六十五亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时五十五亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时四十五亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时三十六亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶

玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时二十五亿诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

尔时尽十恒河沙数诸佛，皆同一意，以一音声，说此无量寿智陀罗尼经。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人受持无量寿智陀罗尼经，或自书，或教人书，其人寿命将尽，能满百岁，当更增长。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴

若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，永不生于有情地狱、旁生、鬼趣，及无暇处。一切生中，随生何处，能忆宿命。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，同于书写八万四千法蕴。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，同于修持八万四千法蕴，并令长住。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

**若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，其人虽造五无间罪，悉能清
净。**

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

**若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，其人积罪，量等须弥，悉能
清静。**

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

**若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，虽有魔天、魔类、药叉、罗
刹，伺求损害，不得其便。**

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，其人临命终时，有九十九亿

诸佛现前授记，一千诸佛手摩其顶，能从佛刹而往佛刹，不应疑惑，犹豫不信。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，四大天王，常随守护，隐蔽其人。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，当生阿弥陀佛极乐世界。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若任何方所，书有此经，其地即成佛塔，且能于旁生生处，所有禽兽，一经于耳，皆得阿耨多罗三藐三菩提。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，尽未来际，不堕女身。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人于此无量寿智法门供施一钱，如以充满三千大千世界七宝而为布施。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若有人供此法门，如供一切法宝。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅

达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若以七宝供养毘婆尸佛、尸弃佛、毘舍浮佛、拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛、释迦牟尼佛，所得福蕴，犹能量度。供此无量寿智，所有福蕴，则不能量。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若以七宝量等须弥而为布施，所得福德，犹能计算。供此无量寿智，所有福蕴，则不能计。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨_儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达_儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

如满四大海，——水滴，犹能计算。持此无量寿智，所有福蕴，则难计量。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿_儿哈得 桑雅桑波达雅

达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

若人书此无量寿智陀罗尼经，或教人书，恭敬供养，等于礼敬供养十方一切佛刹中一切如来。

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

**由布施力佛超胜，已证施力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说布施力。
由持戒力佛超胜，已证戒力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说持戒力。
由忍辱力佛超胜，已证忍力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说忍辱力。
由精进力佛超胜，已证进力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说精进力。
由静虑力佛超胜，已证静力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说静虑力。
由智慧力佛超胜，已证慧力人狮子，趣入悲心聚落中，宣扬称说智慧力。**

喻 纳摩巴嘎哇得
阿巴热么达
阿耶迦纳 色波那
则达得作Ra匝雅 达塔嘎达雅
阿儿哈得 桑雅桑波达雅
达雅塔 喻本耶本耶
玛哈本耶 阿巴热
么达本耶 阿巴热
么达本雅 迦纳桑巴
若巴子得 喻 萨儿瓦桑嘎 Ra巴热西达
达儿玛得 嘎嘎纳 萨梦嘎得 桑巴瓦
波西 得玛 哈纳雅 巴热瓦锐娑哈

佛说是经已，文殊师利童子，及诸大众，所有眷属，一切世间、天人、阿修罗、犍达婆等，闻佛所说，皆大欢喜，信受奉行。

佛说圣者无量寿智大乘陀罗尼经终

补阙真言（三遍）

南谟喝啰怛那，哆啰夜耶。
nā mó hē là dá nà, duō là yè yē。
佉啰佉啰。俱住俱住。
qié là qié là。 jù zhù jù zhù。
摩啰摩啰。虎啰，吽。
mó là mó là。 hǔ là, hōng。
贺贺，苏怛拏，吽。泼抹拏，娑婆诃。
hè hè, sū dá ná, hōng。 pō mò ná, suō pó hē。

补阙圆满真言（三遍）

唵，呼嚧呼嚧，社曳穆契，娑诃。
ōng, hū lú hū lú, shè yì mù qiè, suō hē。

吉祥偈（三遍）

具足三学披奉坏色衣
众会僧伽此处遍充满
讲修事业恒遍有边际
教法诸方增盛愿吉祥

【校对说明】 法尊法师译本来自流通本。

（1）（2） 两段顺序依照汉藏大藏经予以调换。对长寿咒，采用了不同的方言进行注音。